

مجلة الجمعية الإيرانية للغة العربية وآدابها،  
فصلية علمية محكمة، العدد ٧٧، شتاء  
١٤٠٤ هـ. ش، ٢٥، ٢٠م؛ صص ٨٥-٥٨

## **Tradition and Innovation: Manifestations of Social Conflict in Taha Hussein's Novel "The Tree of Misery"** Article Type: Research

*Narges Ansari* <sup>\*1</sup>, *Mohammad Zangoie*<sup>2</sup>

### **Abstract**

Tradition is a set of beliefs and customs rooted in the past. It is collective in nature, passed down from generation to generation. Modernity, or renewal, refers to the social, cultural, political, and economic transformations resulting from industrialization, scientific advancements, and the Enlightenment. Literary works, particularly novels, can serve as a suitable platform for reflecting on societal events and realities, as well as the changes occurring in prevailing traditions and customs. Taha Hussein's novel "The Tree of Misery" is one example that addresses the challenges between tradition and modernity in Egyptian society. This research aims to shed light on the social and cultural conflicts during this period of transition in Egypt. Through an artistic approach, employing a descriptive-analytical methodology, it examines the author's perspective on these two concepts. The research concludes that Taha Hussein neither rejects tradition nor embraces modernity unconditionally. Rather, he seeks a balanced approach to coexistence between the two. He believes that a unilateral view, whether accepting or rejecting either approach, can lead to social and individual crises.

**Key words:** Social novel, tradition, modernity, Taha Hussein, The Tree of Misery novel.

---

1. Corresponding author, Assistant Professor of Arabic Language and Literature, Imam Khomeini International University, Qazvin, Iran, orcid.org/0000-0001-7045-3839, Email: n.ansari@hum.ikiu.ac.ir

2. PhD student in Arabic Language and Literature, Imam Khomeini International University, Qazvin, Iran, orcid.org/0009-0002-3458-1483

## 1. Introduction

Tradition and modernization are two important concepts in philosophy and the social sciences, generally linked to the changes and transformations that occur in human societies. They are inextricably linked, reflecting how societies and cultures change over time. Tradition is defined as a set of beliefs, customs, and traditions that originate from the past, are collective in nature, and are transmitted orally from generation to generation. It has been defined as "a set of social customs that aim to honor and reinforce specific values and behaviors, which involve the continuation of the past, whether real or imagined." These customs are usually associated with common rituals or other symbolic forms of behavior (Bermin, 196:1388). The word "tradition" comes from "transmission," hence the concept of intergenerational transmission becomes one of its most important characteristics, contributing to its continuity. Modernization, the opposite of tradition, refers to the rapid changes occurring in societies. Modernity is associated with the social, cultural, political, and economic transformations resulting from industrialization, secularization, and the Enlightenment. Modernity is typically associated with faster change, advanced technology, and new cultural structures (Jahanbegloo 1387: 206).

Tradition is linked to past values and meanings, emphasizing their preservation, while modernity is associated with innovation and rapid transformation. These concepts may appear and be interpreted in different ways and forms across various societies. According to Anthony Guinness, "Tradition cannot be separated from the process of modernization; rather, it is in a complementary relationship with modernity and persists even in modern societies. Although these societies may have discarded traditions in areas such as democracy and the economy, family and personal life remain influenced by them. Modernity is a transformative mental process that originates from tradition but also negates it" (Guinness, 1380: 82). Traditions in societies change due to several factors, including scientific and technological progress, socio-cultural shifts, changes in economic structures, changes in the political system, improvements in educational systems, demographic shifts, globalization, and other factors. These factors interact and are interconnected, and cannot be addressed in isolation. In any case, the transition between tradition and modernity is a complex process shaped by the interaction of these multiple factors.

The effects of modernity in the 19th and 20th centuries brought about significant changes in various societies, particularly in Egypt, propelling people toward new realities that can be observed in numerous literary works, including Taha Hussein's novel "The Tree of Misery." Taha Hussein, a pioneer of modern Egyptian literature, explored the conflict between tradition and modernity in this novel, illustrating their impact on people's lives. He did not limit himself to the positive aspects of both, but also presented the negative dimensions of each from an artistic perspective. He believed that a balanced life could not be achieved by completely abandoning tradition or by embracing modernity unconditionally; rather, coexistence between the two is essential for progress and equilibrium. This study aims to analyze the extent of the interaction between tradition and modernity in "The Tree of Misery," employing a descriptive-analytical approach and examining social conflicts within Egyptian society.

## 2. Results

Based on the analyses presented in this research on tradition and modernity in Taha Hussein's novel "The Tree of Misery," the following conclusions can be drawn:

One of Taha Hussein's most prominent views in this research is his emphasis on the necessity of coexistence between the two, particularly in his novel "The Tree of Misery," which we will examine. This interaction is presented in a complex and artistic manner. He seeks to find a balance between preserving traditions and benefiting from the achievements of modernity, supporting both tradition and modernity in a relative and balanced way, believing that neither can fulfill the needs of modern man alone.

Taha Hussein explores the conflict between tradition and modernity from a philosophical perspective, analyzing the social and economic conditions, focusing on the social changes and crises of that period. This is evident in the collapse of social classes and the disintegration of traditional families during a period in Egypt's history in the early twentieth century. The events of the story take place in 1954, which provides a suitable framework for these themes and coincides with the spread of modernity in Egypt during the first half of the twentieth century.

The novel "The Tree of Misery" indicates that the issue of modernity was not merely a prevalent intellectual debate in Egypt, but was clearly reflected in familial and social relationships, as seen in the lives of

individuals, including Taha Hussein. The novel's protagonist embodies this conflict between inherited traditions and the aspirations of modernity. The new generation confronts the pressures of the traditional patriarchal system and strives to achieve freedom and liberation through education, work, and openness to modern values. Thus, the novel presents an artistic model for understanding how modernity and tradition coexisted in the reality of Egypt at that time.

By studying Taha Hussein's approach to tradition and modernity in "The Tree of Misery," we find that he does not adopt a dogmatic stance, but rather focuses on balance and moderation. He believes that life governed solely by instincts and nature, or by pure rationality, tends toward failure and destruction. On the other hand, he argues that clinging to pure tradition without engaging with the modern world, or abandoning tradition and embracing modernity, will ultimately lead to human failure.

Taha Hussein portrays the positive and negative aspects of both tradition and modernity through the interactions of the story's characters: a traditional woman named Nafisa, a modern woman named Mona, and Gulnar. Hussein favors a middle ground approach, seeking to integrate the positive aspects of both and reconcile the two cultures.

In this novel, the family, as I mentioned earlier, is presented as a symbol of truth and purity, yet it collapses due to the characters' internal contradictions. Abandoning established traditions and embracing excessive modernity exacerbates the characters' psychological crises and individual transformations. Within this framework, the protagonist lives his life by resorting to rationality and modernity, distancing himself from tradition. He sees reliance on reason and the modern world, with its intellectual advancements, as a path to escape, liberation, and truth, and he acknowledges the power of reason. However, reason alone is insufficient for him.

## التقليد والتجديد: تجليات الصراع الاجتماعي في رواية

## "شجرة البؤس" لطف حسين

نرجس انصاري<sup>١</sup>، محمد زكوي<sup>٢</sup>

## نوع المقالة: أصلية

١. أستاذة مشاركة، قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة الإمام الخميني الدولية، قزوین، إيران

٢. طالب الدكتوراه، قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة الإمام الخميني الدولية، قزوین، إيران

تاريخ استلام البحث: ١٤٠٣/١٢/١٨ تاريخ قبول البحث: ١٤٠٤/٠٨/١٧

## الملخص

التقليد، مجموعة من المعتقدات والعادات التي تتجذر في الماضي. وإثبات ذات طبيعة جماعية تنتقل من جيل إلى جيل والحدثة أو التجديد تشير إلى التحولات الاجتماعية والثقافية والسياسية والاقتصادية التي تحدث نتيجة لعمليات التصنيع والعلم وعصر التنوير. يمكن أن تكون الأعمال الأدبية خاصة الرواية، منصة مناسبة للتفكير في أحداث وواقع المجتمع والتغيرات التي تحدث في التقاليد والسنن الدائرة في المجتمعات. وتعدُّ رواية "شجرة البؤس" لطف حسين من النماذج التي تناقش التحديات بين التقليد والحدثة في المجتمع المصري. فيسعى البحث هذا إلى تسليط الضوء على صورة الصراعات الاجتماعية والثقافية في فترة انتقال هذا البلد. من خلال معالجة فنية، معتمداً على منهج وصفي تحليلي، كما تناول رؤية الكاتب حيال المفهومين. ومن نتائج البحث أن طه حسين لا ينكر التقليد ولا يقبل الحدثة بشكل مطلق، بل يسعى لإيجاد طريقة للتعايش بينهما من خلال موقف متوازن. وهو يعتقد أن الرؤية الأحادية، سواء في قبول أو رفض أي من هذين المنهجين، قد تؤدي إلى أزمات اجتماعية وفردية.

الكلمات الرئيسية: الرواية الاجتماعية، التقليد، الحدثة، طه حسين، رواية «شجرة البؤس».

## ١. المقدمة

\* الكاتب المسؤول: n.ansari@hum.ikiu.ac.ir

التقليد والتجديد مفهومان مهتمان في الفلسفة والعلوم الاجتماعية، يرتبطان بشكل عام بالتغيرات والتحويلات التي تحدث في المجتمعات البشرية. وهما مرتبطان ارتباطاً متضاداً يعكسان كيفية تغيير المجتمعات والثقافات مع مرور الزمن. يُعرّف التقليد بأنه مجموعة من المعتقدات والعادات والتقاليد التي تنبع من الماضي وتحمل الطابع الجماعي، ويتم نقلها شفويًا من جيل إلى جيل. وقيل في تعريفه: «مجموعة من العادات الاجتماعية التي تهدف إلى تكريم وتعزيز القيم والسلوكيات المحددة، والتي تتضمن استمرار الماضي سواء كان حقيقيًا أو خياليًا». هذه العادات عادة ما ترتبط بطقوس شائعة أو بأشكال سلوكية رمزية أخرى (برمن، ١٣٨٨: ١٩٦). أصل كلمة "التقليد" يأتي من "النقل"، ومن هنا يصبح مفهوم النقل بين الأجيال أحد أهم خصائصه التي تسهم في استمراره. أما التجديد والحدثة، مفهوم متضاد للتقليد، يشير إلى التغيرات التي تحدث بسرعة في المجتمعات. الحدثة ترتبط بالتحويلات الاجتماعية والثقافية والسياسية والاقتصادية التي جاءت نتيجة لعمليات التصنيع والعلمانية وعصر التنوير. وعادة ما ترتبط الحدثة بتغيرات أسرع وتكنولوجيا متقدمة وتركيبات ثقافية جديدة (جهانگلو، ١٣٨٧: ٢٠٦).

التقليد يرتبط بالقيم والمعاني الماضية، ويؤكد على الحفاظ على استمرارها، بينما الحدثة ترتبط بالابتكار والتحول السريع. قد تظهر هذه المفاهيم وتُفسّر بطرق وأشكال مختلفة في مجتمعات متعددة. وفقاً لأنطوني غيندز: «لا يمكن أن تنفصل التقاليد عن عملية التحديث، بل هي في علاقة تكاملية مع الحدثة، وتستمر حتى في المجتمعات الحديثة، رغم أنها قد تخلصت من التقاليد في مجالات مثل الديمقراطية والاقتصاد، إلا أن الحياة العائلية والشخصية لا تزال متأثرة بالتقاليد. الحدثة هي عملية عقلية تجديدية تنبع من التقاليد ولكنها تنفيها» (غيندز، ١٣٨٠: ٨٢).

تتغير التقاليد في المجتمعات بسبب عدة عوامل، مثل التقدم العلمي والتكنولوجي، والتحويلات الثقافية-الاجتماعية، وتغيرات الهياكل الاقتصادية، والتغيرات في النظام السياسي، وتحسين الأنظمة التعليمية، والتحويلات في البنية السكانية، وعملية العولمة، وغيرها من العوامل. هذه العوامل قد تؤثر تفاعلياً ومتربطاً مع بعضها البعض، ولا يمكن معالجتها بشكل منفصل. على أية حال، فإنّ التغيير بين التقاليد والحدثة هو عملية معقدة تتشكل من خلال التفاعل بين هذه العوامل المتعددة.

لقد أحدثت تأثيرات الحداثة في القرنين التاسع عشر والعشرين تغييرات كبيرة في المجتمعات المختلفة، وخاصة في مصر والتي دفعت الناس نحو أوضاع جديدة يمكن ملاحظتها في العديد من الأعمال الأدبية؛ منها رواية "شجرة البؤس" لطفة حسين من رواد الأدب المعاصر في مصر. فهو قد تناول في هذه الرواية الصراع بين التقليد والحداثة موضعاً تأثيرهما في حياة الناس. ولم يقتصر على الجوانب الإيجابية للتقليد والحداثة فقط، بل عرض الأبعاد السلبية لكل منهما بنظرة فنية، ويعتقد أنه لا يمكن تحقيق حياة متوازنة إذا تم الابتعاد تماماً عن التقليد أو إذا تمّ تبني الحداثة بشكل مطلق، بل أن التعايش بينهما ضروري لتحقيق التقدم والتوازن. وتهدف هذه الدراسة إلى تحليل مدى التفاعل بين التقليد والحداثة في رواية «شجرة البؤس» معتمداً على المنهج الوصفي-التحليلي والصراعات الاجتماعية في المجتمع المصري.

#### ١-١. خلفية البحث

لقد تناول عدد من الكتاب والباحثين موضوع التقليد والحداثة في الأدب العربي من جوانب مختلفة، منها: مقال «النقد الاجتماعي في أعمال طه حسين»، بحث سليمان عبد الله (٢٠٠١) في كيفية تناول طه حسين للقضايا الاجتماعية والفكرية في رواياته، مبيّناً أن الكاتب لم يقتصر على عرض الواقع، بل سعى إلى تفسيره ونقده. وقد أبرز الباحث تقاليد وجدلية الحداثة في نصوص طه حسين، باعتبارها انعكاساً للتغيرات الثقافية والاجتماعية في مصر في أوائل القرن العشرين، مما يجعل هذه الدراسة وثيقة الصلة بموضوع هذا البحث، إلا أن الرواية هذه لم تدخل في إطارها.

قدمت صفية بابكر خلف الله (١٩٨٣) دراسة بعنوان «تحليل البنى في الحزن وتمارين البناء» في الرواية، مركزةً على البنى اللغوية والسردية. على الرغم من الطابع اللغوي الكبير للدراسة، إلا أنها تكشف بوضوح السياقات الاجتماعية التي صورتها في شجرة البؤس لطفة حسين، وتُظهر كيف أظهرت الرواية تناقضات المجتمع المصري خلال مرحلة الانتقال من التقليد إلى الحداثة.

مقال «دراسة تقابل التقليد والحداثة في رواية قلب الليل»، (١٣٩٧) قام عبد الأحد غيبي وزملاؤه بدراسة رواية "قلب الليل" للكاتب نجيب محفوظ من حيث تضاد القيم التقليدية والحديثة، كما قاموا بتحليل أسلوب السرد في الرواية.

مقال «نقد ومراجعة آراء وآثار طه حسين النقدية في الأدب العربي»، (١٣٧٥) قام علي نظري بمراجعة آراء طه حسين، وقال عن اعتقاده بشأن العصر الحديث: «يعتقد طه حسين أن التجديد والابتكار في إحياء وإصلاح الحديقة الأدبية والعلمية القديمة هو في الحفاظ عليها وتجديدها وليس في محوها وإزالتها».

يظهر من خلال مراجعة الخلفية أن موضوع التقليد والحداثة قد تمّ دراسته من وجهات نظر متعددة. فقد رآه بعض المفكرين كصراع حاد، بينما رآه آخرون كتفاعل بناء. ولم يتم دراسة رواية "شجرة البؤس" لطله حسين ضمن هذا الإطار النقدي حتى الآن.

## ٢. الإطار النظري للبحث

يعدّ التقليد والحداثة مفهومين مهمين في الفلسفة والعلوم الاجتماعية، إذ يُشيران إلى طبيعة التغيرات التي تطرأ على المجتمعات البشرية. فالتقليد منظومة من المعتقدات والعادات الجماعية الموروثة من الماضي، تُشكّل رابطاً بين الأجيال وتُعزز القيم الاجتماعية. من جهة أخرى، تُمثّل الحداثة تغيرات اجتماعية وسياسية وفكرية نتيجةً للتقدم العلمي والتكنولوجي والتغيرات الثقافية.

يُعتبر طه حسين (١٨٨٩-١٩٧٣) من أبرز رموز النهضة الفكرية في مصر والجزيرة العربية. تلقى تعليمه في الأزهر الشريف، ثم في جامعة السوربون الفرنسية، ليجمع بين التراث والحداثة. تناول من خلال مؤلفاته الأدبية والمهمة قضايا المجتمع المصري في مرحلة انتقاله من التقاليد الموروثة إلى متطلبات التحديث، موضحاً توازنه بين الأصالة والتجديد في المرجع الفكري والتاريخي.

### ٢-١. موقف طه حسين: التعايش بين التقليد والحداثة

تتجسد آراء طه حسين حول التفاعل بين التقليد والحداثة في العديد من أعماله، وخاصة رواياته سيأتى فيما يلي بعض هذه الآراء: كان طه حسين ينظر إلى التقليد كعنصر أساسي من هوية المجتمع العربي الثقافية ويرى أن التقاليد والعادات لا تعمل كحلقة وصل بين الأجيال فقط، بل تعدّ وسيلة للحفاظ على الاتصال بالتاريخ والجذور الثقافية. فهو يركز على أهمية الحفاظ على التقاليد وتكرّمها، خاصة في مواجهة تحديات الحداثة (حسين، ١٩٣٨: ٨).

لكنه كان ينتقد بعض جوانب الجمود والعزلة التي قد تفرضها التقاليد ويعارض تلك التي تعيق التقدم والتحديث ويرى أنه إذا تمسكت المجتمعات العربية بالتقاليد دون الانتباه للتحويلات

الاجتماعية والعلمية والتكنولوجية، فأثما ستواجه الركود والانحطاط. ويعتقد أن هذا النوع من التقليدية يمكن أن يؤدي إلى عزلة ثقافية، مما يجعلها غير قادرة على التفاعل مع العالم الحديث (حسين، ١٩٢٦: ٣٣). لم يقتصر طه حسين على نقد التقاليد البالية فقط، بل كان يقبل الحداثة كعامل حيوي لتحقيق تقدم المجتمع. ويؤمن بضرورة الاستفادة من الإنجازات العلمية والفلسفية والاجتماعية في العصر الحديث للتخلص من التخلف. وفي هذا السياق، كان يولي أهمية خاصة للعلم والتعليم في تحقيق ازدهار المجتمع، وكان يصر على ضرورة التعليم العام، وخاصة للنساء والفئات الاجتماعية الضعيفة (حسين، ١٩٣٨: ٢٣). على الرغم من أن طه حسين كان يؤمن بالحداثة ومبادئها العقلانية، إلا أنه كان ينتقد الاتجاهات التي ترى في الحداثة حلاً أحاديًا ومطلقًا. فهو يرى أن العقلانية المجردة والسعي للتخلص من التقليد بشكل كامل وبدون مراعاة للقيم الإنسانية والثقافية قد يؤدي إلى أزمة في الهوية والإنسانية بدلاً من التقدم. لذلك، كان يؤمن بضرورة استخدام العقلانية الحديثة بشكل نقدي مع مراعاة الظروف الثقافية الخاصة (حسين، ١٩٤٣: ١٦).

## ٢-٢. رؤية عامة عن رواية "شجرة البؤس"

تعتبر رواية "شجرة البؤس" ذات أهمية كبيرة ليس فقط من الناحية الأدبية، بل من الناحية الاجتماعية، حيث يتناول طه حسين فيها التفاعل بين التقليد والحداثة في المجتمع المصري في أواخر القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين، مشيرًا بشكل خاص إلى الجوانب الاجتماعية والثقافية والاقتصادية لهذا التفاعل. وتعدّ هذه الرواية من أبرز الأعمال التي تركز على التفاعلات الاجتماعية والثقافية والهوية في العالم الحديث، ولا تزال محطّ اهتمام الباحثين والقراء.

رويت القصة في "شجرة البؤس" في سياق واقعي وعاطفي وتتناول حياة أسرة مصرية تواجه مشاكل اجتماعية واقتصادية في فترة الانتقال من المجتمع التقليدي إلى الحديث. وقد اعتنى بمسألة النساء والأسرة، والظروف الاجتماعية في مصر. وهو يعرض تعقيدات العلاقات الإنسانية في مجتمع عالق بين الحفاظ على التقاليد وقبول التغيرات الحديثة (عبدالله، ٢٠٠١: ٤٥-٦٠). تتواجد شخصيات مختلفة في الرواية تمثل عالمين مختلفين: العالم التقليدي والعالم الحديث. شخصيات مثل نفيسة (التي تمثل التقليد) ومنى (التي تمثل الحداثة). استخدم طه حسين أسلوب السرد العصري، سردًا معقدًا

للتحولات الثقافية والاجتماعية في المجتمع المصري. لغة الرواية بسيطة وسلسة، لكنها في الوقت نفسه مليئة بالرموز والمعاني الخفية التي تدفع القارئ للتفكير.

ومن أهم المفاهيم والموضوعات الرئيسية للرواية هي ما تلي: التباين بين التقليد والحداثة: يعدّ هذا الموضوع أحد الأعمدة الرئيسية في الرواية. تواجه الشخصيات المختلفة في الرواية ثنائية بين الماضي التقليدي والتغيرات الناتجة عن العالم الحديث. يظهر طه حسين من خلال شخصياته المتناقضة، التحديات التي يطرحها هذا التفاعل بشكل مميز. النقد الاجتماعي: في هذه الرواية، يتناول طه حسين نقد الظروف الاجتماعية والثقافية في مصر أثناء فترة الانتقال. ينتقد العادات والتقاليد القديمة التي تمنع التقدم الاجتماعي والثقافي في المجتمع. دور النساء في المجتمع: تركز الرواية بشكل خاص على وضع النساء في المجتمع المصري في الحقبة الحديثة، ومن خلال ذلك تستعرض قضايا الهوية وحقوق النساء في هذه الفترة. إن فهم القصة والشخصيات يتطلب فهماً للسياقات الاجتماعية والثقافية والتاريخية للرواية، وهو ما سيتم بيانه لاحقاً.

### ٢-٣. السياق الاجتماعي والثقافي والتاريخي للرواية:

كانت العائلات التقليدية في مصر في تلك الفترة، تلعب دوراً مهماً جداً في حياة الأفراد. وكانت من أساسيات المجتمع آنذاك حيث يلعب دوراً جديراً في العلاقات الاجتماعية للأفراد. وكانت الخيارات الفردية في كثير من الحالات تتأثر بالضغوط الاجتماعية (غيندرز، ١٣٨٠: ٥٨)، ويواجه الأفراد الكثير من العوائق المتعلقة بالعلاقات الأسرية والاجتماعية، فضلاً عن القيم العرفية والدينية. هذه التناقضات تعكس التحديات التي تظهر بين التقاليد والحداثة (آزاد أرماني، ١٣٨٠: ٩٨).

في هذه الحقبة، شكّلت الأسرة التقليدية في مصر الركيزة الأساسية للحياة الاجتماعية، ولعبت دوراً هاماً في تنظيم علاقات الأفراد وتحديد مسارات حياتهم. وخضعت العديد من الخيارات الشخصية، كالزواج والعمل والتعليم، لتأثير الضغوط الأسرية والاجتماعية. كما فرضت القيم العرفية والدينية قيوداً إضافية على الأفراد، مما حال دون تحقيق حريتهم. لذا، برزت التناقضات بين التقاليد الراسخة والحداثة الناشئة في روايته "شجرة البؤس" المصرية التي تمثلها طه حسين بوضوح.

في بداية القرن العشرين (من ١٨٨٢ إلى ١٩٥٢)، كانت مصر تحت الاستعمار البريطاني الذي أدى إلى إضعاف الأنظمة التقليدية وخلق تغييرات اجتماعية واقتصادية في مصر (غيندرز، ١٣٨٠: ٥٨).

وفي هذه الفترة ظهرت العديد من الحركات الفكرية والثقافية في مصر بهدف إحياء الهوية الوطنية والثقافية للمجتمع المصري ومواجهة تأثيرات الاستعمار السلبية (خلف الله، ١٩٨٣: ١٢٢). تجلت هذه التأثيرات في العديد من المجالات مثل التعليم، والفن، والعلم، والفلسفة. وأصبحت مسألة الهوية الوطنية والثقافية من القضايا الأساسية بالنسبة للعديد من المفكرين والكتّاب، بما في ذلك طه حسين الذي تناول التحديات التي واجهها أفراد المجتمع المصري في مواجهة هذه التأثيرات العالمية ومحاولتهم الحفاظ على هويتهم الوطنية (نقي زاده، ١٣٩٢: ٣٢).

كما شهدت مصر بداية عملية التحديث والتحويلات في الهيكل الاقتصادي. بدأت الصناعات في التوسع، وشهدت الزراعة والتجارة تغييرات، بالإضافة إلى تطور قطاع الخدمات والتعليم. كل هذه التغييرات ساهمت في تشكيل المجتمع المصري الجديد، حيث واجهت التقاليد القديمة التي كانت تستخدم كأدوات للسيطرة الاجتماعية أزمة جديدة بسبب احتياجات الاقتصاد والمجتمع الحديثة (جهانبلو، ١٣٨٧: ٢٢٠). كانت اقتصاد مصر في أوائل القرن العشرين يمرّ بمرحلة انتقالية من مجتمع زراعي تقليدي إلى مجتمع صناعي وحضري. لم تقتصر هذه التغييرات على البنى الاقتصادية فحسب، بل انعكست أيضاً في العلاقات الاجتماعية بين الأفراد. من خلال عرض هذه التحويلات (بدير، ٢٠٠٥: ٢٨). وفي هذه الفترة، نشأت طبقة وسطى جديدة في مصر، خاصة في المدن الكبرى مثل القاهرة. كانت هذه الطبقة تتأثر بالتغيرات الاقتصادية والاجتماعية، واشتملت بشكل رئيسي على أفراد متعلمين وأهل ثقافة وعلم. كانت الطبقة الوسطى تسعى لتحسين مكانتها الاجتماعية والاقتصادية، (المصدر نفسه، ٦٧). في هذا السياق، يناقش طه حسين في "شجرة البؤس" التناقضات والتحديات التي واجهها الأفراد في وسط هذه التغييرات.

### ٣. الصراع بين التقليد والتجديد في الرواية

لقد تناول طه حسين في روايته "شجرة البؤس" التناقضات بين التقليد والحداثة في المجتمع المصري في فترة التحويلات الاجتماعية والثقافية وذلك من خلال الموضوعات وشخصيات الرواية والتوترات الاجتماعية والثقافية التي تطرأ نتيجة لهذا الصراع بين الماضي والحاضر. ومن مظاهرها كيفية مواجهة الشخصيات الروائية مع الأحداث والظواهر المختلفة:

## ٣-١. تحديات المرأة والأسرة في صراع التقليد والحداثة

تم تحديد مكانة المرأة وهويتها التقليدية في المجتمع إلى جانب الأسرة ورعاية المنزل. لكن المرأة العصرية هي المرأة التي تسعى إلى تحقيق هويتها في دور اجتماعي وتمتع بمهارات اجتماعية ومهنية وتعليمية. وقد عكس طه حسين هذين التوجهين التقليدي والحديث تجاه المرأة في روايته وتكون الشخصيات رمزا للتقديم والحديث والتي واجهت بالتناقض بين الماضي والحاضر وتحاول للتخلص من القيود التقليدية والتوجه نحو الاستقلالية واختيار الذات في عالم الحداثة. تكون شخصية « نفيسة» من الشخصيات التي تمثل المرأة التقليدية في المجتمع المصري. فهي وُلدت في أسرة دينية تقليدية، وقد ترعرعت في جو من الحب والعناية من قبل والديها، خاصةً أن والدها كان يُظهر لها محبة زائدة بسبب مظهرها. ونشأت في بيئة تحدّ من استقلاليتها.

ويرى كثير من الباحثين أن تصوير المرأة في الأدب العربي الحديث بهذا الشكل هو انعكاس للتحويلات الاجتماعية والثقافية التي شهدتها المجتمع العربي في أوائل القرن العشرين، حيث أصبحت قضية المرأة مرآة لصراع الهوية بين الأصالة والتجديد. (عبد الله، ٢٠٠١: ٥٢؛ خلف الله، ١٩٨٣: ١٢٥). وتشير الدراسات الاجتماعية الحديثة أيضًا إلى أن وضع المرأة في الأسرة التقليدية كان مرتبطًا بالسلطة الأبوية والدينية التي قيدت حرية القرار الفردي (كريمي، ١٣٩٩: ٦٠).

تظهر شخصية نفيسة في الرواية كرمز للمرأة التي لا خيار لها في حياتها ويتجلى ذلك في قبولها الزواج من خالد، ابن علي، والذي تم فرضه عليها من قبل الشيخ دون التدخل في هذا الأمر.. فشخصيتها تدلّ على أن المرأة في تلك الحقبة كانت تُحرم من حق الاختيار حيث لا يستطيع أن يتخذ أي قرار في حياته. ويلعب والده دورا أساسيا فيها والذي يتأثر هو بآراء الشيخ الذي يمثل تيار التقليد والتوجيهات الدينية والاجتماعية في المجتمع آنذاك فنجد ذلك في ما يقول عبد الرحمن: "قال عبد الرحمن: صدق لله العظيم: «وما كان لمؤمن ولا مؤمنة إذا قضى الله ورسوله أمرا أن يكون لهم الخيار من أمرهم ومن يعص الله ورسوله فقد ضلّ ضلالا مبينا. وقد أرتني الأحلام شيخنا غير مرة يتلو هذه الآية، فأفقت وأنا واثق أن الخير فيما اختاره الله» (حسين، ٢٠١٣: ١٨). يكشف هذا المقطع - كما يشير خلف الله (١٩٨٣: ١٢٨) - عن سلطة الشيخ والدين الشعبي في تشكيل الوعي الجماعي وإخضاع النساء لقرارات تُقدّم على أمرا إلهية. ومن خلال ذلك، يُسلط طه حسين

الضوء على نقده الكامن للبنية الأبوية التي تُعلي من سلطة الرجل وتُهمّش إرادة المرأة. ويمكن تفسير هذه الصورة في ضوء مفهوم "الاغتراب الأنثوي" الذي تتبناه الدراسات النسوية الحديثة، حيث يؤدي إهمال الذات الأنثوية إلى اضطرابات نفسية واجتماعية. (المنيسي، ١٩٨٧: ٤٥). وهكذا يدل على أن عبد الرحمن قد تخلّى عن إرادته الشخصية وقبل حكم الشيخ كأمرٍ من الله، ما يعكس الفكر التقليدي حيث لا يُسمح للفرد (حتى الأب) بالتفكير بشكل مستقل عن القيم الدينية والاجتماعية. إن هذا الخضوع التام للسلطة الدينية في الرواية ليس مجرد ظاهرة اجتماعية، بل آلية رمزية استخدمها طه حسين لانتقاد الإفراط في استخدام الدين في الحياة الخاصة. هنا، لا يُجسّد عبد الرحمن دور الأب، بل أداة في يد السلطة التقليدية التي تنكر حرية الاختيار الفردية، مما يعكس بنية "العقلية الأبوية" في المجتمع المصري القديم.

إن حياة نفيسة ووالدها لا معنى لها دون الالتزام بالتقاليد. فبعد زواجها من خالد وتركها التقاليد ودخولها عالماً جديداً، لا تستطيع أن تتحمل سخرية خالد من قبورها فيؤدي ذلك في النهاية إلى الانفصال ومرضها. فهي لم تجد مفهوم الوفاء أو الألفة أو الرفق، وحتى الحب، فلماذا كانت في صراع دائم مع خالد في حياتها الزوجية مما أدى إلى الجنون: «تمثلت لي الليلة امرأة زعمت أنها جنية البيت، وأنها تسكن في حنايا السلم، وزعمت لي أنك قد تزوجت اليوم أو أنك متزوج غداً، ثم تعود إلى شهيقها فتغرق فيه، وإلى وجهها وصدورها فتشبعهما لطمًا وصكًا» (حسين، ٢٠١٣: ٣٦).

يمكن تفسير الحالة النفسية لنفيسة في ضوء ما أسماه كرمي (١٣٩٩: ٦٢) "الاغتراب الأنثوي"، أي فقدان المرأة لذاتها نتيجة خضوعها المستمر للسلطة الأبوية والدينية. ليس مرضها وجنونها مجرد أحداث سردية، بل رمزان لتفكك هوية المرأة في مجتمع يفرض عليها الصمت والطاعة. أن طه حسين، من خلال نفيسة، قدّم نموذجاً مهماً للمرأة العربية التي تمن تحت وطأة الأعراف الاجتماعية التي تعيق تحقيق ذاتها. يعتبر المؤلف أن نفيسة رمز للغرائز والعواطف المكبوتة ويفسرها على أنها "جنون". وفي قضية زواج خالد من نفيسة لم يعد للعقل والتعقل مكان ولا سلطان، وظهرت سمات مثل عدم الاستقرار الفكري والعائدي وعدم الأصالة الداخلية التي تقود حياتهما إلى الطلاق. وهنا ظهر أن التقاليد الدائرة في المجتمع المصري لا يستطيع حماية عن الفرد وهويته.

الصراع على هذا المستوى ليس بين فردين فحسب، بل بين نظامين ثقافيين: نظام التقاليد الذي يُؤكّد التبعية والركود، ونظام الحدائثة الذي يتطلب العقلانية والحرية. ووفقاً لرأي المرنيسي (١٩٨٧: ٤٧)، يُظهر طه حسين أن المرأة عندما تُحصّر في دور الغريزة، تفقد إنسانيتها، بينما تكتسب وجودها المستقل بتأثير العقل والتربية.

أما الشخصية الثانية "منى" تتعارض مع نفيسة وهي تمثل الحدائثة والاستقلالية وهذا التناقض بين الشخصيتين يعكس الصراع بين التقليد والحدائثة، ويظهر كيف أن التحولات الاجتماعية والثقافية تؤثر على حياة النساء. ابنة الحاج مسعود، نموذج للمرأة العصرية التي تتزوج من خالد بناءً على توجيه الشيخ وداخل إطار التقاليد إلا أنها تحاول أن ترافقه في العالم المتحضر والحديث خلافاً لنفيسة. تكون "منى" امرأة متعلمة ومثقفة، تهتم بالحصول على العلم والعمل الإداري، وهي حريصة على تعليم خالد ومساعدته في مواصلة دراسته كما تحاول أن تهيئ له الظروف المواتية على استمرار دراسته وممارسة عمله، وحتى أنها تستضيف نفيسة المريضة وبناتها في منزلها، وتبذل جهدها لعلاج نفيسة ودمجها في سرعة التحول نحو الحدائثة. وهذا رمز للتفاعل العام بين المباني العامة. تُمثل منى النموذج الذي يرى فيه طه حسين إمكانية الموازنة بين الأصالة والابتكار، فهي لا تتخلى عن قيم أسرتها بل تتبنى قيم العمل والتعليم، مما يُعبر عن رؤيتها الإصلاحية القائمة على التدرج لا القطيعة (حسين، ١٩٣٨: ٢٥). وحسب تحليل عبد الله (٢٠٠١: ٥٩)، تُرمز منى إلى مشروع النهضة النسوية الذي دعا إليه طه حسين كجزء من مشروع التحديث المصري.

ف نجد طه حسين من خلال تصوير الشخصيات والتفاعل بين المرأة التقليدية والحديثة بيان الجوانب الإيجابية والسلبية لكل من التقليد والحدائثة وتعامله مع موضوعي التقليد والحدائثة، فهو يتبنى تياراً وسطاً، حيث يدافع عن الجوانب الإيجابية لكلا المفهومين، ويرغب في التوفيق بين الثقافتين. هذا "الوسط" الذي يؤمن به الكاتب ينعكس في منهجه الفكري العام في أعماله، مثل "مستقبل الثقافة في مصر"، الذي يُشدد فيه على التفاعل البناء بين التراث والحدائثة. لذا، فإن الصراع بين نفيسة ومنى ليس تناقضاً وجودياً، بل هو محاولة لخلق توازن اجتماعي جديد قائم على العقل والانضباط (حسين، ٢٠١٧: ٨). ومن الشخصيات التي تقابل العادات القديمة شخصية «جلنار»، ابنة خالد فهي خلافاً لأبيها لم تعد تهتم بأمر الشيخ إبراهيم ويزواجها، فقامت تتحدى أسرتها من أجل

الحصول على الحرية في تشكيل حياتها الخاصة. لذلك تواجه بالصراع مع الأفكار التقليدية التي كانت جذورها الحدائبة قوية. « قال سليم لابنه: ولكني قد خطبتها لك. قال الفتى: فإني لم أفوضك في ذلك... قال سليم وقد استيأس: أنت وما تشاء! » (المصدر نفسه، ١٣٢).

إنّ التغيرات والتطورات التي حدثت في الغرب تحت مسمى الحدائبة أدت إلى خلق أزمات مثل التفكك الأسري والأزمات النفسية الفردية في حياة الناس، ولم تكن الأمة المصرية استثناءً من هذه القاعدة. في رواية "شجرة البؤس"، تنتمي الشخصيات إلى الطبقة المتوسطة من المجتمع. العائلة هي رمز للصدق والنقاء، والتي تمزقها التناقضات الداخلية للشخصيات. تُمثل هذه الشخصية الجليل الثالث في تطور وعي المرأة في الرواية، منتقلةً من الخضوع إلى المقاومة، ثم تقرير المصير. وهكذا، تُصبح "جلنار" رمزًا للحرية الحديثة التي تسعى إلى كسر دائرة التقاليد الأبوية. تُوضح كريمي (١٣٩٩: ٦٧) أن هذا التغيير يعكس تزايد الفوارق بين الأجيال في المجتمع العربي خلال مرحلة الانتقال نحو الحدائبة. على سبيل المثال، تتفكك أسرة خالد بسبب مخالفة رغبات والده، حيث يريد الأب الزواج من عبد الرحمن خالد ونفيسة للاستيلاء على ممتلكاته، لكن والدته تحذره من مثل هذا الزواج، فكأنها تقف أمام التقليد: «ولكنها حسمت أمرها وكظمت غيظها، ثم دخلت غرفتها ... وبكت ... ثم استقبلت زوجها بأسوأ ما يُستقبل الزوج، ... لكن زوجها استقبل كل هذا مبتسماً وكان يتلو الآية: ﴿وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ﴾، وإذا أغضبته تحوّل ابتسامته إلى ضحك، وقال: ناقصات عقل ودين. ولكنها زادت عليه حتى ضاق بها في النهاية، خصوصاً عندما ادعت له انه لا يزوج ابنه طاعة للشيخ ولا استجابة لإرادة الله، ... بل ... ليشارك في هذه الثروة الضخمة والمال الوفير.» (حسين، ٢٠١٣: ٢١)، ورغم ذلك لم تحاول أن تحول دون زواج ابنها لأنها وفقاً لما تعتقده ترى بأن الطاعة لزوجها واجبة، فأطاعت زوجها على مضض وهذا يؤدي في النهاية إلى صراع داخلي لوالدة خالد والضغط النفسي. تعكس هذه المشاهد بوضوح ما يسميه غيندز (١٣٨٠: ٨٢) "التناقض الهيكلي" في المجتمعات التي تتبنى الحدائبة مع الحفاظ على العلاقات الأسرية الأبوية. هنا، تجد النساء أنفسهن ممزقات بين وعيهن الجديد وواجبهن بالتوافق مع التقاليد. مثلما نجد في نفيسة فهي شهدت في شبابه زواجاً قسرياً مما ترك تأثيراً كبيراً من الحزن والألم في نفسها. وعندما سارت إلى منزل والد

خالد، وجدت الحياة تحت إشراف أوامر والد زوجها والتقاليد الدينية. ومع تقدمها في العمر، تحوَّ نفيسة إلى ماضيها، وتسترجع ذكرياتها الحزينة من حياتها في منزل والد خالد، وتلجأ إلى الماضي بحثًا عن الأمان. كما تتذكر ذكريات طفولتها السعيدة وتمنى العودة إلى أحياء القاهرة حيث قضت وقتها مع والديها. هي لا تعرف أصدقائها أو أحفادها، وتقول للراوي: "أنا وأبنائي لا نعرف بعضنا البعض" (المصدر نفسه، ٨٥)، وتشعر بحزن عميق ونوستالجيا تجاه ذلك. يشير هذا الحنين إلى الماضي إلى ما يُطلق عليه بكاك (١٣٨٦: ١١٢) "الحنين الثقافي" نتيجة فقدان الهوية في ظل التغيرات السريعة للحدثة. وهكذا، يُلقي طه حسين، من خلال "نفيسة"، الضوء على المعضلة الوجودية للمرأة المصرية بين ذاكرة التراث وضغط الزمن. وبذلك يشير طه حسين إلى الانفصال بين الأجيال وتدمير الطبقات الاجتماعية والأسرية التي نشأت نتيجة السعي وراء الحدثة في مصر في القرن العشرين.

### ٣-٢. الصراع بين الآداب الدينية والتيارات الفكرية الحديثة:

إنّ الايديولوجيات الحديثة كلها تسير بطريقة ما على طريق تعزيز العالم الحديث وسيطرة الحدثة، حيث لا يتم إنكار دور الدين فحسب، بل أحياناً يدخل الدين في صراع مع العالم الحديث. يوضح غيندز (١٣٨٠: ٧٤) أن هذا الصراع ليس إنكاراً تاماً للدين، بل هو تحول في وظيفته من مرجعية شاملة تفسر جميع الظواهر إلى مجال قيمي خاص بالحياة الروحية. هذه الجدلية بين الدين والعقل من أبرز سمات الحدثة في مجتمعات ما بعد التقليدية.

ويظهر التناقض بين التقليد والحدثة واضحاً في التناقض بين آراء بطل القصة خالد وأولاده فيما يتعلق بالمعتقدات الدينية. ومما يجدر بالاشارة أنّ التعاليم الدينية في الرواية هي ما قصده المؤلف من الصورة المتطرفة من الدين حيث لا اعتبار للعقل فيها. تظهر الديانة والمعتقدات الدينية والالتزام بالشيخ والمسجد والحج والصلاة واضحة في حياة خالد بطل رواية.. بالطبع هو رجل يريد أن يربي أولاده على المبادئ الدينية؛ ومن جهة أخرى، يعمل موظفًا حكوميًا، ويستمتع بالموسيقى، ويشارك في الشأن السياسي. يرى عبد الله (٢٠٠١: ٦١) أن طه حسين، من خلال شخصية خالد، يُقدم نموذج "الإنسان المزدوج" الذي يعيش تناقضاً بين الوعي الديني التقليدي وواقع اجتماعي جديد يُجره على التكيف مع قيم الحدثة. هذا التناقض هو ما يُطلق عليه بدير (٢٠٠٥: ٥٣) "الانقسام القيمي" لدى الإنسان العربي المعاصر، حيث تتقاطع الموروثات الروحية مع احتياجات الواقع المادي.

في شخصيته، يُشير هذا التناقض إلى جدلية التقليد والحداثة، إذ يربط التقاليد الدينية بالانفتاح على جوانب الحياة العصرية. كان يقضي حياته كلها - في ما سبق - في زيارة القبور والمساجد والمشايخ ومجالس الشيوخ، أما الآن ومع تفاعله مع الحداثة وعالم مصر الحديث فقد استطاع أن يغير نفسه ويتوجه إلى المادية، يتطلع إلى بناء بيت حديث مثل كبار المسئولين و... ولكنه في الوقت نفسه يحافظ على صلته بالشيخ، ويسير على الطريق بين التقليد والتجديد، لكن أولاده، بروح متمردة على القواعد، لا يقبلون رغبات والدهم ولا يعتبرون أنفسهم رعية ينفذون أوامر الشيخ، بل يأخذون زمام الأمور في شؤونهم باللجوء إلى العقل والإرادة الحرة: «فأما سالم فقد أحسن صناعته، ثم انصرف عنها، وما هم أبوه أن يلومه في ذلك أجابه الفتى في حزم قائلاً: إنك إنما علمتني هذه الصناعة الأعمش وأكفيك معونتي... ثم أخذ يضطرب في حياته كما يضطرب الشاب الذكي الذي يحسن القراءة والكتابة... فجعل ينتقل من عمل إلى عمل يكسب القليل مرة والكثير مرة أخرى، ويدفع إلى أبيه الجنيه أو الجنيهات من حين إلى حين» (حسين، ٢٠١٣: ١٣١).

يُظهر هذا المسار كيف عبّر طه حسين عن شعور الجيل الجديد بالحرية والاقتصادية. ورغم تعلّم سالم مهنة تقليدية، اختار تركها بحثاً عن فرص عمل متنوعة، مؤكداً قدرته على إعالة نفسه ووالده. وهنا، يتضح جلياً مسار الأب المهني نحو النموذج الحديث، وقدرته على الاختيار الحر، بعيداً عن النموذج التقليدي القائم على طاعة الأولاد. ويرمز هذا السلوك إلى تحول جذري في المجتمع المصري، حيث بدأت القيم الحديثة المرتبطة بالحرية والاعتماد على الذات تتحدّى حقوق الأسرة وتقاليد المهنة الموروثة.

هذه الرؤية - كما فسرها كريمي (١٣٩٩: ٦٥) - تُبرز انتقال السلطة من "العقل الجمعي" إلى "العقل الفردي"، أي من قيم الطاعة إلى قيم اختيار الذات. لا يُمجد طه حسين التمرد هنا، بل يُقدّم العقلانية كوسيلة لإعادة تعريف العلاقة بين الفرد والأسرة والدين. تُعبّر شخصية سالم عن بروز الإنسان المعاصر الذي يسعى إلى تحقيق ذاته من خلال العمل والحرية، لا من خلال الميراث. يمثل هذا النص تحولاً جوهرياً نحو الحداثة والحرية الشخصية، بعيداً عن الحق في التقليد. سالم، ابن خالد، لا يتبع مستقبله المهني الذي رسمه له والده، والقائم على الحرف التقليدية المتوارثة جيلاً

بعد جيل، بل يتخذ موقفاً مختلفاً، يعبر عن نزعة حدائيه قائمة على الرغبة الشخصية والاكتفاء الذاتي. إن قول «علمتني هذه الحرفة لأعيش وأرزقك، فأعيش وأرزقك» يكشف عن قطيعة مع سلطة الأجداد التي كانت تُعتبر ركناً من أركان المجتمع التقليدي. يتمكن الابن من تبرير خياره العقلاي، والتحرر من سيطرة الأسرة انطلاقاً من المسؤولية الشخصية. يمكن قراءة موقف سالم في ضوء مفهوم كانط عن "العقل العملي" (١٧٨١)، الذي يضع الحرية الأخلاقية في صميم الفعل الإنساني. وقد أعاد طه حسين، متأثراً بالأفكار الغربية خلال دراسته في فرنسا، صياغة هذا المفهوم في السياق المصري المحلي، جاعلاً الحرية الاقتصادية والاجتماعية سبيلاً إلى الوعي الذاتي والتحرر من التقاليد (حسين، ١٩٣٨: ٢٩).

إن استخدام طه حسين لهذا الموقف ليس عفويًا؛ بل يعكس خلفية اجتماعية وتاريخية شهدت تغييرات عميقة في بنية المجتمع المصري في أوائل القرن العشرين. بدأ الشاب المتعلم يُظهر سلطة أجداد صارمة، متأثراً بالاتجاهات الفكرية الحديثة نحو الحرية الشخصية والحرية الاقتصادية. وهكذا يتضح أن النص هو رمز للجدلية بين التقليد والحداثة: فالأب لا يزال مرتبطاً بالمفهوم التقليدي الذي يربط مصير الابن بالأسرة والمهنة الوراثية، بينما يمثل الابن توجهاً حدائياً جديداً يتركز على تغيير مسار الحرية والعقلانية والحياة. وهكذا، يتجلى المنظور الفلسفي للرواية، إذ تُصبح علاقة الأب بابنه رمزاً للعلاقة بين الماضي والمستقبل. وكما يقول بدير (٢٠٠٥: ٥٩)، فإن طه حسين لا يرفض الدين ولا يُقدس الحداثة، بل يدعو إلى "إصلاح ديني عقلاي" يُحرر الإيمان من جموده ويُكيّفه مع متطلبات التطور الاجتماعي. وهكذا، تُصبح "شجرة الحزن" وثيقة أدبية تُجسد الانتقال الفكري بين سلطة النص وقوة العقل في مصر.

### ٣-٣. الصراعات الاجتماعية والاقتصادية الناجمة عن التقليد والحداثة

تُعرض الصراعات الاجتماعية عادة ما في سياق العلاقات بين الفرد والمجتمع، أو بين الأجيال المختلفة خاصة في المجتمعات التي لا تقبل التطورات الحديثة ويشهد فيها الشخصيات صراعات داخلية و خارجية في مواجهة الضغوط الاجتماعية لقبول المعايير الجديدة (كريمي، ١٣٩٩ش، ٤٩-٦٩). يرى غيندز (١٣٨٠: ٨٣) أن هذه الصراعات تمثل انتقال المجتمع من مرحلة "التضامن التقليدي" إلى مرحلة "التنظيم العقلاي"، الذي يفرض أنماطاً جديدة من السلوك والهوية. وقد صوّر طه حسين

هذه الجدلية في الرواية على أنها صراع بين قوى الركود وقوى التغيير الاجتماعي. مثلما واجه به خالد منذ بداية الرواية، فهو كان طفلاً يُولي أهمية للطقوس والعادات الدينية؛ «وقد اجتهد خالد في الدين ما وسعه الاجتهاد، وآثر الخير والمعروف ما استطاع» (حسين، ٢٠١٣: ٣٤)، كما يظهر ذلك في سلوكه، فيقول الكاتب: «فأصبح ابنه خالد يتعصب لشيخه وطريقته أكثر مما يتعصب للتجارة، حتى أشفق الشيخ نفسه على هذا الشاب أن يغرق في التصوف وينتهي إلى الانجذاب، فقال لأبيه ذات ليلة بمحضر صديقه عبد الرحمن قبل أن يقيم الذكر بقليل: يا علي؛ زوّج ابنك» (المصدر نفسه، ١٤). يعكس هذا الميل الصوفي المتطرف في طفولة خالد - كما يجادل عبد الله (٢٠٠١: ٤٣) - ميل المجتمع المصري إلى الاعتماد على التراث الديني كملجأ نفسي في مواجهة الاضطرابات الاجتماعية والاقتصادية في أوائل القرن العشرين. إلا أن هذا التغيير الأخير يُنذر ببداية وعي جديد قائم على التجربة والعقل، وهو جوهر الحداثة في الشخصية المصرية. أمّا أصبح خالد على مدى الأيام يبتعد عن الدين والتقاليد، لا يقبل نصائح والده إذ يريد هو أن يدخل عالم الحرية على إثر حبه لمنى، ويقول إنه لا يريد الدين كمهنة، بل يريد أن يضع رداءه جانباً ويرتقي على سلم التقدم في المجتمع مثلما زوجته الجديدة: «فأما خالد فقد أقام في مدينته تلك بين جماعة من الموظفين يختلفون في الطبقة والثروة والثقافة والذوق، وكان خالد طموحاً، ولم تكن امرأته أقل منه طموحاً إلى الرُّقي؛ فكان خالد يحرص على أن تكون داره كدار كبار الموظفين، حسنة النظام، جميلة التنسيق» (المصدر نفسه: ١١٧). هنا، يتجلى مفهوم "التنقل الطبقي" الذي ناقشه بدر (٢٠٠٥: ٤٦) كنتيجة مباشرة للتحديث الاقتصادي والتعليم الحديث. يمثل خالد طبقة متوسطة ناشئة تسعى إلى محاكاة أنماط النخبة الجديدة، مما يعكس تغلغل القيم الحديثة في طبقات المجتمع التقليدي. خلافاً على شخصية لسيم في الرواية الذي يبقى ما عليه من السنن والتقاليد وهكذا يصور طه حسين التغييرات في الطبقات الاجتماعية في مصر في القرن العشرين نتيجة انتقال المجتمع من التقاليد إلى الحداثة ويرى أن للتقاليد دوراً إيجابياً في التحولات الاجتماعية ويؤكد على ضرورة الانسجام مع التنمية الاجتماعية، مُشدداً على ضرورة الحفاظ عليها؛ «وليس كل محافظة على القديم تقليداً، ولا كل إضافة إلى القديم تجديداً... وإنما للتقليد وللتجديد، في الحياة الأدبية بنوع خاص، أصول وشروط لا تتحقق المحافظة إلا بها، كما لا يتحقق التجديد إلا

بها، وليس شيء أيسر من التقليد ولا أيسر من التجديد في حياة الناس المادية» (حسين، ٢٠١٧: ٨). تتوافق هذه الرؤية الليبرالية التي طرحها طه حسين مع ما أسماه زارين كوب (١٣٧٨: ٢١٢) "التجديد الواعي"، أي محاولة دمج القيم الموروثة في سياق التغيير دون إلغائها. فالتراث، في نظره، ليس نقيضاً للحدثة، بل شرط لاستمراريتها المتوازنة.

ومن الظواهر التي نتجت عن الحدثة في مصر تغيير النمط الأبوي في نظام الأسرة، فخالد نموذج للشخصية التقليدية التي تعتمد على الأسرة ولا تتمتع بالاستقلال في إدارة حياتها حتى بعد الزواج، وتخضع لسلطة أبيها، ولكن مع التغييرات الاجتماعية التي طرأت على المجتمع لم يعد الجيل التالي وأبناء خالد يؤمنون بهذا، ويطالبون بالاستقلال في العمل والحياة والزواج، في صراع مع أبيهم. بحسب تحليل كريمي (١٣٩٩: ٦٨)، يعكس هذا التغيير في العلاقات الأسرية "تراجع السلطة الأبوية" نتيجةً لظهور التعليم والعمل الحديثين، اللذين مكّنا الأبناء من تكوين هوية مستقلة تتجاوز الأدوار الوراثية. ويعبّر طه حسين عن ذلك بأسلوب رمزي يجعل من الأسرة ساحة صراع مصعّرة بين القديم والجديد. «أسرة خالد يمكن أن يُقصدَ مثلها من أبناء أسر أخرى كانت تتصل بها صلة الجوار أو صلة المشاركة في العمل وفيما كان العمل يترك في حياتها من آثار، وأنا مع ذلك لأفص من أبناء هذه الأسرة إلا أقلها وأيسرها؛ فقد كثر أبنائها وبناتها، واختلفت بهم وبهن نوب الأيام، وذهب كل واحد منهم مذهبه في الحياة، كما دفعت كل واحدة منهن إلى طريقها التي رسمت لها من قبل؛ لم ترسمها لنفسها ولم يرسمها لها أبوها، وإنما رسمها لها القضاء الذي ليس للإنسان عليه سلطان» (حسين، ٢٠١٣: ١٣٥).

أما في المجال الاقتصادي كان التطور الاقتصادي وبناء السكك الحديدية والمتاجر الجديدة في مصر يهدد المتاجر التقليدية، بما في ذلك متجر والد خالد الذي بدأ في التراجع، المتاجر الجديدة التي تقدم منتجات حديثة بتغليفات أنيقة تأخذ مكان غيرها لكن والد علي باء بالفشل في المجال الاقتصادي بسبب مقاومته للموجة الاقتصادية الحديثة. «وحملوا من السلع والعروض أشياء حُزِمَتْ لهم حزمًا حسنًا... وأغرب من هذا أن هذه المتاجر... لا تقتصر على لونٍ بعينه من البضائع أو ضرب بعينه من السلع، وإنما هي تبيع كل شيء. متجر واحد يعدل جميع متاجر المدينة... فأما علي وأصحابه ومتاجرهم هذه القديمة القذرة المهملّة النائمة، فعليهم وعليها العفاء» (طه حسين، ٢٠١٣: ١٣٥).

ص ٤٦). كما يشير بدير (٢٠٠٥: ٥١)، يُعبّر هذا التحول الاقتصادي عن انتقال مصر من اقتصاد تقليدي إلى اقتصاد السوق، حيث أصبحت المنافسة الصناعية والتجارية معياراً للبقاء. ويستخدم طه انهيار متجر حسين علي رمزاً لتدهور البنية الاقتصادية التقليدية، التي لم تواكب وسائل الإنتاج الحديثة. والنموذج الآخر من الرواية شخصية "عبد الرحمن" والد نفيسة الذي يمتلك تجارة في القاهرة، إلا أنه يصيب بما أصاب والد خالد بسبب عدم قدرته على مواكبة الموجة الحديثة. وخلافاً على ذلك نجد الحاج مسعود والد منى زوجة خالد الثانية لا يتعرض للخسارة ويحافظ على ثروته بفضل تفهمه للموجة الاقتصادية الجديدة وتفاعله معها في الوقت المناسب. «فقد عبث الحاج مسعود بالثروة، وقد تعرضت تجارته لمثل ما تعرضت له تجارة علي من هذا الخطر الذي جاءها من القاهرة ... ولولا أن الحاج مسعوداً كان رجلاً صالحاً ... ضبط نفسه وحزم أمره وكفّ عن التجارة حين رأى أن المضي فيها خطر، واكتفى بما كان عنده من مال ينفق منه على نفسه، وير منه بناته أصهاره في اعتدال ورفق» (حسين، ٢٠١٣: ١٣٨). هنا، يُقدّم طه حسين ما يُمكن تسميته "حادثة اقتصادية متوازنة"، داعياً إلى الاستفادة من الابتكار دون التخلي عن القيم الأخلاقية. يُجسّد حاج مسعود النموذج الأمثل لرجل الأعمال الواعي الذي يوازن بين الحذر التقليدي والذكاء الحديث، الذي يُميّزه المؤلف بفضيلة "الاعتدال" (حسين، ١٩٣٨: ٢٣).

يُبرز هذا المسار موقف الحاج مسعود، الذي يواجه الأزمة ذاتها التي واجهها علي، نتيجةً لظهور نماذج اقتصادية حديثة تُنظّم التجارة على أسس جديدة وأكثر فعالية. إلا أن الاختلاف بين الشخصيتين يكمن في تعاملهما مع هذا التغيير: فبينما يتمسك علي بالتجارة التقليدية ويخسر، يُدرك الحاج مسعود المخاطر ويتبنى موقفاً عقلاً نياً يُحافظ على ما تبقى من ثروته. يُعبّر هذا التناقض بين الشخصيتين عن ثنائية الحداثة الناجحة والحداثة الفاشلة. فالأولى تقوم على التكيف العقلائي مع الواقع الجديد، بينما الثانية تُغلق أبواب الماضي خوفاً من المجهول. ومن خلالهما، يُقدّم طه حسين نقداً اجتماعياً لما يصفه غيندز (١٩٨٠: ٨٩) بـ"أزمة الإيمان بالتغيير الاجتماعي" التي تُصيب الطبقات التقليدية عند مواجهة التحديث.

يكشف هذا الموقف عن أحد الأبعاد المركزية لتراث طه حسين وجدلية الحداثة. فمن جهة، يُبرز تأثير التغييرات الاقتصادية الحديثة التي تُحدد النظم التقليدية، ومن جهة أخرى، يُشير إلى إمكانية تبني هذه التغييرات من خلال الاعتدال والعقلانية. يُمثل الحاج مسعود نموذجًا لطبقة اجتماعية استطاعت التعامل مع الحداثة بمرونة، دون أن تُلغي التقاليد تمامًا، لكنها في الوقت نفسه، لم تُركز على الجمود. وهكذا، لم يقتصر طه حسين على المشهد للبيان فحسب، بل كشف عن الخلفية الاجتماعية والاقتصادية لمصر في مطلع القرن العشرين، حيث عجزت طبقة من التجار عن مواكبة موجة الحداثة، بينما حاولت طبقة أخرى أكثر وعيًا مواكبتها. من هنا، تتضح رؤية الكاتب، مطالبًا بالموازنة بين التمسك بالتقاليد النافعة والانفتاح على حقائق الحداثة، وهو أصل الأطروحة وغاية أطروحة الرواية وبخاتها. وبهذه الطريقة، يُعيد طه حسين تأكيد منهجه الإصلاحية القائم على "العقل العملي"، الذي لا يرفض الحداثة ولا يستسلم لها تمامًا. بل يسعى إلى بناء نموذج مصري للحداثة يتسق مع التراث الثقافي والاجتماعي للبلاد. تُبرز هذه المعالجة البعد السوسولوجي لأدبه، الذي يربط بين الفن والفكر.

### ٣-٤. العقلانية بين التقليد والحداثة

إيمانويل كانط، الفيلسوف الألماني، أكد في أعماله، خصوصًا في نقد العقل المحض (١٧٨١)، على العقلانية وأوضح كيف يمكن للبشر استخدام العقل للانتقال من الأنظمة التقليدية وفهم العالم الحديث (Kant, E, Critique of Pure Reason ١٧٨١).

في رواية "شجرة البؤس"، عندما يتحدّث طه حسين عن الحداثة ويربطها بالعقلانية، يصوّر حالة المجتمع التقليدي في مصر كيف يقاوم التغييرات الحديثة أو كيف يندمج في بعضها ويسعى لاستخدام العقلانية لمواجهة التحديات الجديدة. فشخصية خالد الذي يتزوج بامرأتين مختلفتين هما رمز للتقليد والحداثة يصور حالة الانسان المصري المعاصر وهو متحيز بين الأمرين بين تقاليده وحاضره وعندما يتزوج خالد بنفيسة فيكون ذلك من خلال غريزته متأثرًا بالتقاليد لأنه كان أمرًا من الشيخ الذي لا يمكن الاعراض عنه وعندما يتعب من مظاهر زوجته المتمثلة بشخصية نفيسة (التقليد) ويشعر بالملل عنها فكأنه استعاد وعيه وأراد أن يخلص نفسه من الجنون فينهى علاقته معها ومال الى الزواج من "منى" فهو يعيش حياته معتمداً على العقل والحرية وتكرر فكرة الحرية والتحرر بشكل مستمر

في كلام خالد، وفي العالم الحديث أصبحت مفاهيم العلم والعقلانية والتقدم والارتقاء من اهتمامات الفرد في تحقيق أهدافه. كما أن خالد بزواجه من منى ينجذب إلى العالم الحديث مع تقدم العلم وتفضيله على كل شيء حتى الغرائز المادية. على سبيل المثال، عندما اعتبر بعض التقليديين التعليم إفساداً للأطفال، أصر خالد على تعليم أبنائه. «ولكن خالدًا كان قاسيًا على بنيه يأخذهم بالحزم في أمر الكُتّاب والمدرسة، ولم تكن زوجه أقل منه شدة ولا حزمًا؛ فكانوا يذهبون كارهين إلى كُتّابهم ومدرستهم، ثم يعودون فرحين إلى دارهم» (المصدر نفسه، ١٢٣). فهكذا تقدم تدريجيًا في حياته بالجوء إلى العقلانية والحداثة وابتعد عن التقاليد إذ كان يرى خالد استناداً إلى العقل والتقدم الذي أحرزه العالم الحديث، أن العقل هو طريق الهروب والتحرر والوصول إلى الحقيقة.

### النتائج

بناءً على التحليلات التي جاءت في هذا البحث عن التقليد والحداثة في رواية "شجرة البؤس" لطفه حسين، يمكن الوصول إلى النتائج التالية:

من أهم آراء طه حسين الشهيرة في البحث هذا تأكيده على ضرورة التعايش بينهما وذلك خاصة في روايته «شجرة البؤس» التي سنقوم ببحثها ويظهر فيها هذا التفاعل بشكل معقد وفي. فهو يسعى إلى إيجاد التوازن بين الحفاظ على التقاليد والاستفادة من إنجازات الحداثة، ويدعم كلاً من التقليد والحداثة بشكل نسبي ومتوازن، معتقداً أن أيًا منهما لا يمكن أن يلي احتياجات الإنسان الحديث بشكل منفرد.

يبحث طه حسين في الصراع بين التقليد والحداثة من منظور فلسفي، ويقوم بتحليل الظروف الاجتماعية والاقتصادية، مع التركيز على التغيرات والأزمات الاجتماعية في تلك الفترة. مثلما نجد في انهيار الطبقات الاجتماعية، وتفكك الأسر القديمة خلال فترة من تاريخ مصر في أوائل القرن العشرين. وتدور أحداث القصة في عام ١٩٥٤، وهو ما يوفر إطاراً مناسباً لهذه الموضوعات، ويتزامن مع فترة انتشار الحداثة في مصر في النصف الأول من القرن العشرين.

تشير رواية "شجرة البؤس" إلى أن مسألة الحداثة لم تكن مجرد قضية فكرية شائعة في مصر، بل انعكست بوضوح في العلاقات الأسرية والاجتماعية التي تتجلى في حياة الأفراد وحياة طه حسين.

تُجسد شخصية الرواية هذا الصراع بين التقاليد الموروثة وتطلعات الحداثة، حيث يواجه الجيل الجديد ضغوط النظام الأبوي التقليدي، ويسعى جاهداً لتحقيق الحرية والتحرر من خلال التعليم والعمل والانفتاح على قيم الحداثة. وهكذا، تُقدم الرواية نموذجاً فنياً لفهم كيفية تعايش الحداثة والتقاليد في واقع مصر آنذاك.

من خلال دراسة توجهات طه حسين نحو التقليد والحداثة في رواية شجرة البؤس نجد أنه لا يتبنى موقفاً متعصباً، بل يركز على التوازن والاعتدال. ويعتقد أن الحياة في مدار الغرائز والطبيعة أو العقلانية المجردة، فإنه يميل إلى الفشل والدمار؛ ومن ناحية أخرى فإن الاهتمام بالتقليدية الصرفة دون الدخول في العالم الحديث أو ترك التقاليد والدخول في الحداثة سيؤدي في النهاية إلى الفشل البشري.

يصور طه حسين الجوانب الإيجابية والسلبية لكل عنصر من عناصر التقليد والحداثة من خلال تفاعل شخصيات القصة مع امرأة تقليدية تدعى "نفيسة" وامرأة عصرية تدعى منا و«جلنار». يفضل طه حسين هنا النهج الوسطي الذي يسعى لدمج الجوانب الإيجابية من كلا النهجين والتوصل إلى التوفيق بين الثقافتين.

في هذه الرواية، تُعتبر الأسرة في البحث ما اشترت إلى الأسرة في إطار كامل رمزاً للصدق والنقاء، إلا أنها تنهار بسبب التناقضات الداخلية للشخصيات. والتخلي عن التقاليد الفعالة والاتجاه نحو الحداثة المفرطة يؤدي إلى تفاقم الأزمات النفسية للشخصيات والتغيرات الفردية فيها. وفي هذا الإطار يعيش البطل حياته باللجوء إلى العقلانية والحداثة، ويتعد عن التقاليد. ويعتبر الاعتماد على العقل والعالم الحديث مع تقدم العقل طريقاً للهروب والتحرر والهروب نحو الحقيقة، ويعترف بالعقل. لكن العقل وحده لا يكفي بالنسبة له.

## المصادر والمراجع

### الكتب

- أحمدى، بابك، (١٣٧٤)، مدرنيته و اندیشه انتقادی، تهران: مركز، چاپ اول.
- آزاد أرمكي، تقي، (١٣٨٠)، مدرنيته ايراني، تهران: نشر اجتماع، چاپ اول.
- باكك، روبرت، (١٣٨٦)، فهم جامعة مدرن، ترجمه مهراں مهاجر، تهران: آگاه.

- بدير، محمد، (٢٠٠٥ م)، *الحدأة والثقافة في الأدب العربي*، بيروت: دار النهضة.
- برمن، مارشال، (١٣٨٨) *تجريبه مدرنيتها*، ترجمه مراد فرهادپور، تهران: طرح نو.
- تقى زاده، روح الله، (١٣٩٢)، *سيرة زندگى احمد شوقى و طه حسين*، تهران: راه كمال.
- جهاننگلو، رامين، (١٣٨٧)، *زمانى براى انسانيت بشر*، تهران: نشر نى، چاپ اول.
- خلف الله بابكر، صفيه، (١٩٨٣ م)، *التحليل التراكيبى في كتاب شجرة البؤس وبناء تدريبات عليها*، جامعة الدول العربية: المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم: معهد الخرطوم الدولي للغة العربية.
- زرين كوب، عبد الحسين، (١٣٧٨)، *نقد ادبى*، تهران: اميركبير، چاپ چهارم.
- سالار، محمد، (١٣٨٤)، *چالش سنت و مدرنيتها در ايران*، تهران: مركز، چاپ دوم.
- حسين، طه، (٢٠١٣ م)، *شجرة البؤس*، مصر، القاهرة، مؤسسة هندواي للتعليم والثقافة.
- حسين، طه، (٢٠١٧)، *تقليد وتجديد*، مصر، القاهرة، مؤسسة هندواي للتعليم والثقافة.
- حسين، طه، (١٩٢٤)، *في الأدب الجاهلي*، مصر، القاهرة، مؤسسة هندواي للتعليم والثقافة.
- حسين، طه، (١٩٣٨)، *مستقبل الثقافة في مصر*، مصر، القاهرة، مؤسسة هندواي للتعليم والثقافة.
- غنيمي هلال، محمد، (١٣٧١)، *ادبيات تطبيقى*، ترجمه سيدمرتضى آيت الله زاده شيرازى، تهران: اميركبير.
- گنجى، أكبر، (١٣٨٢)، *سنت و مدرنيتها*، تهران: بازتاب اندیشه.
- مارشال، جوردن، (١٣٨٨)، *واژه نامه آكسفورد جامعه شناسى*، ترجمه مشيرزاده، تهران: ميزان.
- غيندز، أنطونى، (١٣٨٠)، *پيامدهاى مدرنيتها*، ترجمه محسن ثلاثى، تهران: نشر مركز.
- نودرى، حسين على، (١٣٧٩)، *صورت بندى مدرنيتها و پست مدرنيتها*، تهران: نقش جهان.
- هورشيتيان، عطا، (١٣٨٠)، *مدرنيتها، جهانى شدن ايران*، تهران: چاپ پخش، چاپ اول.

## ب. المجلات

- عاملى رضايى مريم (١٣٩١)، *تعامل سنت و مدرنيتها در زمان اجتماعى پس از انقلاب اسلامى، پژوهش زبان و ادبيات فارسى*، (شماره ٢٥، ص ١٣٣-١٤١).
- عبد الله، سليمان، (٢٠٠١)، *النقد الاجتماعى في أعمال طه حسين*، *مجلة الأدب العربى*، المجلد ٢.
- كرمى، على، (١٣٩٩)، *الصراعات الاجتماعى بين الفرد والمجتمع في ظل التحولات الحديثة*. *مجلة الدراسات الاجتماعى*، ١٢(٣)، ٤٩-٤٩.

## references

### Books

- Azad Armaki, Taqi, (2001), **Iranian Modernity**, Tehran: Ijtima's Publishing House, first edition.
- Ahmadi, Babak, (2005), **Modernity and Critical Thought**, Tehran: Markaz, first edition.

- Bakak, Robert, (2007), **Understanding Modern Society**, translated by Mehran Mohajer, Tehran: Aghah.
- Badir, Mohammad, (2005), **Modernity and Culture in Arabic Literature**, Beirut: Dar Al-Nahda.
- Berman, Marshall, (2009), **The Experience of Modernity**, translated by Murad Farhadpour, Tehran: Tarh No.
- Taghizadeh, Ruhollah, (2013), **The Life of Ahmad Shoghi and Taha Hossein**, Tehran: Rah Kamal.
- Jahanbegloo, Ramin, (2008), **A Time for Humanity**, Tehran: Nay Publishing House, first edition.
- Khalafullah Babker, Safiya, (1983), "Analysis of Compositions in the Book of Shagarat Al-Baws and Building Exercises on It", Jama'at Al-Daw al-Arab: Al-Maghrat Al-Arabiya for Education, Culture and Science: Al-Khartoum International Institute for the Arabic Language.
- Zarin Kob, Abdul Hossein, (1378), **Literary criticism**, Tehran: Amir Kabir, 4th edition.
- Salar, Mohammad, (1384), **Challenge of tradition and modernity in Iran**, Tehran: Center, second edition.
- Hussein, Taha, (2013), **Shagarat Al-Baws, Egypt**, Cairo, Hindawi Foundation for Education and Culture.
- Hossein, Taha, (2017), **Taqlid and Renovation**, Egypt, Cairo, Hindawi Foundation for Education and Culture.
- Hossein, Taha, (1926), **in Al-Adab al-Jahili**, Egypt, Cairo, Hindawi Foundation for Education and Culture.
- Hossein, Taha, (1938), **The Future of Culture in Egypt**, Egypt, Cairo, Hindawi Foundation for Education and Culture.
- Ghonimi Hilal, Mohammad, (1992), **Comparative Literature**, translated by Seyyed Morteza Ayatollah Zadeh Shirazi, Tehran: Amir Kabir.
- Ganji, Akbar, (2003), **Tradition and Modernity**, Tehran: Bazateb Andisheh.
- Marshall, Jordan, (2009), **Oxford Dictionary of Sociology**, translated by Moshirzadeh, Tehran: Mizan.
- Ghindez, Anthony, (2001), **Consequences of Modernity**, translated by Mohsen Salasi, Tehran: Markaz Publishing House.
- Nozari, Hossein Ali, (2000), **Formulation of Modernity and Postmodernity**, Tehran: Naqsh Jahan.
- Horshitian, Atta, (2001), **Modernity, Globalization of Iran**, Tehran: Pakhsh Publishing House, first edition.
- **The Journals**
- Aamili Rezaei Maryam (2019), the interaction of tradition and modernity in the social time after the Islamic revolution, **Persian language and literature research**, (No. 25, pp. 133-161.)

- Abdullah, Suleiman, (2001), "Social Criticism in the Works of Taha Hossein", **Al-Adab Al-Arabi Magazine**, Volume 2.
- Karimi, Ali, (2019), Social conflicts between the individual and the community in the light of modern transformations. **Journal of Social Studies**, 12(3), 49-69.

## سنت و نوآوری: جلوه‌هایی از تضاد اجتماعی در رمان «شجره»

### البؤس» اثر طه حسین

نوع مقاله: پژوهشی

نرگس انصاری<sup>۱\*</sup>، محمد زنگویی<sup>۲</sup>

۱. دانشیار گروه زبان و ادبیات عربی، دانشگاه بین المللی امام خمینی، قزوین، ایران

۲. دانشجوی دکتری زبان و ادبیات عربی، دانشگاه بین المللی امام خمینی، قزوین، ایران

تاریخ پذیرش: ۱۴۰۴/۰۸/۱۷

تاریخ دریافت: ۱۴۰۳/۱۲/۱۸

### چکیده

سنت مجموعه‌ای از باورها و آداب و رسوم است که ریشه در گذشته دارد. ماهیتی جمعی دارد و از نسلی به نسل دیگر منتقل می‌شود. مدرنیته یا نوسازی، به تحولات اجتماعی، فرهنگی، سیاسی و اقتصادی ناشی از صنعتی شدن، پیشرفت‌های علمی و عصر روشنگری اشاره دارد. آثار ادبی، به ویژه رمان‌ها، می‌توانند بستری مناسب برای تأمل در مورد وقایع و واقعیت‌های اجتماعی و همچنین تغییراتی که در سنت‌ها و آداب و رسوم رایج رخ می‌دهد، باشند. رمان «درخت بدبختی» اثر طه حسین، نمونه‌ای از این دست است که به چالش‌های بین سنت و مدرنیته در جامعه مصر می‌پردازد. این پژوهش با رویکردی هنری و با استفاده از روش توصیفی-تحلیلی، دیدگاه نویسنده را در مورد این دو مفهوم بررسی می‌کند. این پژوهش به این نتیجه می‌رسد که طه حسین نه سنت را رد می‌کند و نه مدرنیته را بدون قید و شرط می‌پذیرد. بلکه او به دنبال راهی برای آشتی دادن این دو از طریق موضعی متعادل است. او معتقد است که نگاه یک‌جانبه، چه پذیرش یا رد هر یک از این رویکردها، می‌تواند منجر به بحران‌های اجتماعی و فردی شود.

**کلیدواژه‌ها:** رمان اجتماعی، سنت، مدرنیته، طه حسین، رمان «شجره البؤس».